

Juliette Bertrand
22 via Pizzagno
Procida (Napoli)

Procida 11 juillet 1883

Chère amie

Je suis à Procida dans la
calme et je traduis Quadrino Proibito. Peut-
être est-ce maintenant pour moi le seul plaisir
me de la traduction; elle oblige à compréhender
un livre en suivant pas à pas l'auteur. Son
vent, cela conduit à une déception; c'est ce
qui m'est arrivé pour Paraheli (le
premier volume du Montin sur le Pô qui
m'a été donné).
Je n'ai fait une mauvaise traduction.
Par vous, c'est le contraire: votre pas
est suffisamment agile pour que chaque
phrase amène du nouveau, au lieu
de se croqueriller ou se boursoufler
sur elle-même. Ce n'est pas d'ailleurs

Fondazione Arnaldo
e Alberto Mondadori

